

# УВАЖАЕМЫЕ АБИТУРИЕНТЫ!

Уральский федеральный университет предлагает Вам современное фундаментальное образование по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Основа обучения – иностранные языки на профессиональном уровне, овладение современной коммуникативной культурой, серьезная теоретическая подготовка.

Образовательная программа предполагает изучение **трех иностранных языков** в различных комбинациях по выбору студента. В учебном процессе активно задействованы носители языка. Серьезная лингвистическая подготовка включает курсы по теории и истории изучаемых языков, общему языкознанию, межкультурной коммуникации, лингвокультурологии и теории перевода.

Наши студенты проходят стажировки в престижных вузах Европы и Азии, а также в различных международных организациях. Наши выпускники работают переводчиками, специалистами по международным связям и внешнеэкономической деятельности, преподавателями, проектными менеджерами.

Многолетний опыт преподавания лингвистики с использованием новейших информационных технологий – гарантия качества Вашего образования!



ИГНИ и ИСПН объединены в Уральский гуманитарный институт УрФУ

## Наши контакты:

### Дирекция департамента

г. Екатеринбург, пр. Ленина, 51, ауд. 423

тел.: +7 (343) 389-95- 62

E-mail: depling@ya.ru

### Деканат

г. Екатеринбург, ул. Мира, 19, ауд. И-124

тел.: +7 (343) 375-97- 12

СОЛОВЬЕВА КИРА GERMANOVNA

### Кафедра иностранных языков и перевода

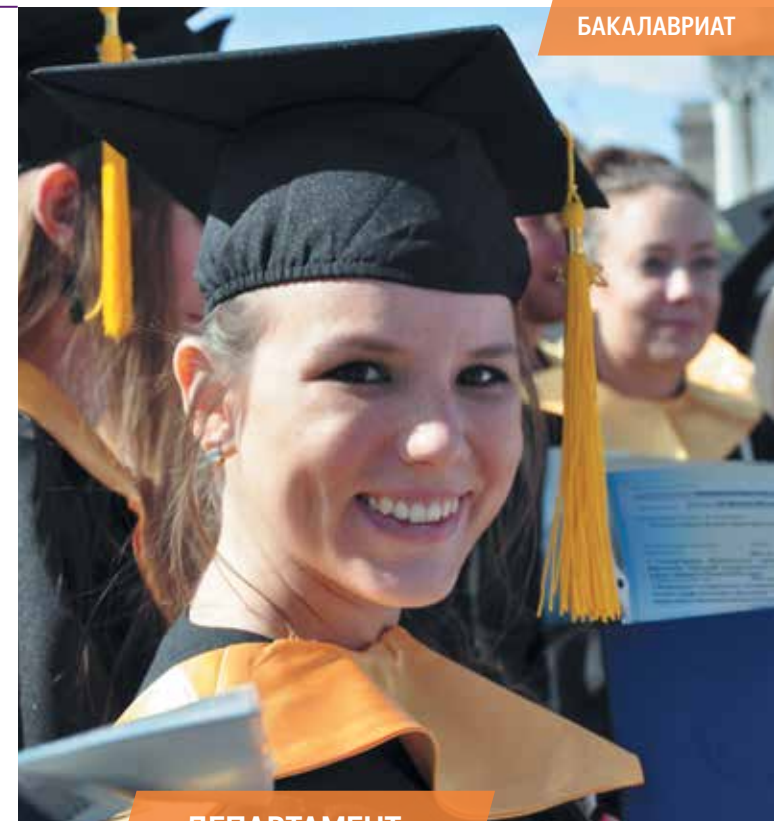
Заведующая кафедрой – доктор педагогических наук, профессор

КОРНЕЕВА ЛАРИСА ИВАНОВНА

ауд. И-519, главный учебный корпус, ул. Мира, 19

тел.: (343) 375 47 76

E-mail: kf1519@mail.ru



## ДЕПАРТАМЕНТ ЛИНГВИСТИКИ

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ  
В ЯЗЫКОВОЙ ПАРЕ:  
ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ  
(АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ,  
ФРАНЦУЗСКИЙ, КИТАЙСКИЙ,  
ИСПАНСКИЙ) И РУССКИЙ

## ОСОБЕННОСТИ ПРОГРАММЫ

- Принцип изучения иностранных языков: первый иностранный язык (английский, немецкий – по выбору), второй иностранный язык (английский, немецкий, французский, китайский – по выбору), третий иностранный язык (испанский, французский, немецкий, китайский – по выбору).
- Возможность углубленной специализации в устном синхронном переводе. Специализация в профессионально ориентированном переводе (юридическом, художественном, общественно-политическом, в сфере IT) – по выбору студентов.
- Изучение и освоение технологий и программных систем автоматизированного перевода (Trados, OmegaT и др.).
- Активное участие в учебном процессе Регионального отделения Союза переводчиков России; широкие возможности прохождения практики с последующим трудоустройством: Министерство международных и внешнеэкономических связей Свердловской области, Уральская торгово-промышленная палата, УГМК-Холдинг и другие организации.
- Регулярные стажировки в престижных вузах Германии, Австрии и др. европейских стран. Совместная российско-австрийская межвузовская программа разработки и защиты проектов в области межкультурной иноязычной коммуникации на немецком и английском языках.
- Возможность продолжить обучение в аспирантуре.
- Основное обучение в здании УрФУ по адресу: ул. Мира, 19.

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ

Образовательная программа реализует комплексный подход по подготовке специалистов в области перевода. Ее отличает междисциплинарность, интегративность и практическая ориентированность. Фундаментальная теоретическая подготовка органично сочетается с практикой иностранного языка и перевода, а также с дисциплинами социального, экономического и естественнонаучного циклов, что обеспечивает формирование широкого кругозора и умение применять знания в зависимости от конкретных профессиональных задач. Со студентами работают известные специалисты в области устного и письменного перевода, в том числе переводчики-синхронисты. Это дает студентам уникальную возможность моделировать ситуации и решать конкретные задачи, с которыми сталкиваются переводчики в современном мире, освоить технологии автоматизированного перевода и IT-продукты (Trados, SmartCAT, OmegaT).

Качество образования регулярно подтверждается призовыми местами языковых олимпиад и профессиональных конкурсов. Наши студенты выигрывают гранты и получают престижные стипендии, участвуют в значимых международных мероприятиях, среди которых Олимпиада в Сочи и форум Петербургский диалог. Научный потенциал программы позволяет поступить в аспирантуру и защитить диссертацию.

Выпускники наших программ востребованы в международных организациях, государственных структурах и предприятиях различных отраслей промышленности, ведущих международную и внешнеэкономическую деятельность (Газпром, УГМК, ВСМПО-АВИСМА, Уральские локомотивы, Ernst&Young и др.), а также переводческих бюро, учреждениях науки, культуры и образования.

### Основные дисциплины (кроме практических курсов иностранных языков)

Основы теории первого иностранного языка: теоретическая фонетика, теоретическая грамматика, стилистика, лексикология, история языка.

Аспекты культуры стран изучаемых языков: история и культура стран изучаемых языков, литература стран изучаемых языков.

Языкознание: введение в языкознание, теория лингвистических учений, корпусная лингвистика.

Межкультурная коммуникация: теория и практика межкультурной коммуникации, коммуникационный менеджмент.

Теория и практика перевода: письменный перевод, устный перевод, экономический и юридический перевод, специальный перевод, художественный перевод, общественно-политический перевод.

Профессиональная деятельность переводчика: профессиональный тренинг переводчика, основы профессиональной этики, социально-экономические основы профессиональной деятельности, управленческие основы профессиональной деятельности.

